



གྲུང་ཁྱེ་དམངས་ཁྱིམ་ཐུན་རྒྱལ་ཁབ་གི་
རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་འབྲུས་མི་
ཚོགས་ཆེན་སྐབས་བཞི་པའི་གྲོས་
ཚོགས་ཐེངས་དང་པོའི་ཡིག་ཆ

གྲུང་དུ་མི་དམངས་ཀྱི་མཐུན་ཀྱལ་ཁབ་ཁྲི་ལྔ་
བརྟན་པར་ཞོག་།

མཐོ་གྲུ་ཞིའི་གསར་བརྗེའི་ལམ་ཕྱགས་དེད་
ནས་ཀྱལ་ཁབ་དང་མཐུན་ཏུ་སྤྱོད་དགོས་།

ཡུང་ཏུ་མི་དཔངས་ཤི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་གི་
རྒྱལ་ཡོངས་མི་དཔངས་འབུས་མི་
ཆོགས་ཆེན་སྐབས་བཞི་པའི་གོས་
ཆོགས་ཐེངས་དང་པོའི་ཡིག་ཆ

本书根据人民出版社 1975 年 1 月第 1 版北京第 1 次印刷版本翻译出版。

དེབ་འདི་ནི་མི་དམངས་དཔེ་ཞུན་ཁང་གི་ 1975 ལོའི་ཟླ་ 1 པོའི་པར་གཞི་ 1
པོའི་པེ་ཅིན་གི་པར་ཐངས་ 1 པོ་གཞིར་བཟུང་ཏེ་སྒྱུར་ནས་སྒྲན་པ་ཡིན།

ཀྲུང་གི་མི་དམངས་ཀྱི་མཐུན་ཀློང་ཁབ་གི་ཀློང་ཡོངས་མི་དམངས་འཐུས་
མི་ཚོགས་ཆེན་སྐབས་བཞི་པའི་ཀྲོམ་ཚོགས་ཐངས་དང་པོའི་ཡིག་ཆ

*

མི་དམངས་དཔེ་ཞུན་ཁང་གིས་སྒྱུར་ནས་སྒྲན་པ་

1975 ལོའི་ཟླ་ 1 པོའི་པར་གཞི་ 1 པོ་ཞུགས་

1975 ལོའི་ཟླ་ 1 པོའི་པེ་ཅིན་གི་པར་ཐངས་ 1 པོ་བརྒྱུགས་

དེབ་ཅེས་སྐར་ཟླ་ 1 ཟླ་ 7

中华人民共和国
第四届全国人民代表大会
第一次会议文件

(藏文)

民族出版社翻译出版 新华书店发行

民族印刷厂印刷

开本：850×1168 毫米 1/32 印张：3

1975 年 1 月第 1 版

1975 年 1 月北京第 1 次印刷

书号：M3049(3)231 定价：0.17 元

མཐོ་གྲུ་ཞི་མི་གསུང་བརྒྱུ

ཡུང་གོ་ཡུང་ཁུན་ཏང་ནི་ཡུང་གོ་ཡོངས་གི་མི་
དམངས་གི་འགོ་ཁྲིད་ཕྱེད་མཐན་སློབ་ཁིང་རེད། སློབ་
ཁིང་དེ་འདྲ་ཅིག་མེད་ན། རྒྱ་ཚོགས་རིང་ལུགས་གི་
ལས་དོན་ལ་རྒྱལ་ཁ་ཐོབ་བྱུང་གི་མ་རེད།

བསམ་སྒྲུའི་སློབ་དང་ཆབ་སྲིད་སློབ་གི་ལམ་
སློབས་ཡང་དག་པ་ཡིན་མིན་དེ་ནི་བསམ་ཅད་གི་རག་
ལས་ས་རེད།

རྒྱལ་ཁབ་གི་གཅིག་ཡུང་དང་། མི་དམངས་གི་
མཐུན་སྦྲིལ་། རྒྱལ་ནང་གི་མི་རིགས་ཁག་གི་མཐུན་
སྦྲིལ་བཅས་ནི་ར་ཚོའི་ལས་དོན་ལ་རྒྱལ་ཁ་ཏན་ཏན་
ཐོབ་བྱུང་བའི་རྩ་བའི་འགན་ལེན་རེད།

མཐོ་གྲུ་ཞིའི་གསུང་བརྒྱུ

མཐོན་ཞིལ་ཁྱེད་རྒྱ་ནི་དམིགས་ལུལ་གཅིག་དེ་
འབྱོར་མེད་གྲལ་རིམ་གྱི་ཁྱེད་དབང་མེར་འཛིན་གྱ་
བརྟན་གཏོར་རྒྱ་དེ་རེད། དོན་དེ་བཙོ་གྲ་རེ་རེ་དང་
གོང་ཁེ་རེ་རེ་ ལས་བྱུངས་རེ་རེ་ མཐོབ་གྲ་རེ་རེ་བཅས་
ཅར་མར་དོན་ཚོག་རྒྱ་འབྱོལ་བ་ཁྱེད་དགོས།

གསར་བཞེད་མ་འཛིན་བྱས་ནས་ མོན་ཁྱེད་
རྒྱལ་ཞིལ་དང་ ལས་ག་རྒྱལ་ཞིལ་ དམག་བྲབས་རྒྱལ་
ཞིལ་བཅས་ཁྱེད་དགོས།

མའོ་ཡུའུ་ཞིའི་གསུང་བུ་ས

ཚོགས་པ་ཅིག་ལ་སྒྲིག་ཡིག་ཅིག་དགོས་གི་.....
རེད་ལ། རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ལ་འདྲ་སྒྲིག་ཡིག་ཅིག་དགོས་
གི་རེད། ཅ་སྤྱིམས་ནི་སྤྱིའི་སྒྲིག་ཡིག་ཅིག་དང་། ཅ་
བའི་སྤྱིམས་སྒོལ་ཆེན་པོ་ཅིག་རེད།

མཐུན་སྒྲིལ་བྱས་ནས། རྒྱལ་ཁ་ཐུང་ལས་ཆེ་
བ་ཅིག་བཙོན་ལེན་བྱེད་དགོས་!

དཀར་ ཆག

ཀྱང་ཏྱ་མི་དམངས་ཁྱི་མཐུན་ཀྱལ་ཁབ་གི་ཀྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་

འཐུས་མི་ཆོགས་ཆེན་གི་ཁྱི་བསྐྱུགས (1)

ཀྱང་ཏྱ་མི་དམངས་ཁྱི་མཐུན་ཀྱལ་ཁབ་གི་ཅ་སྤྱིམས (3)

ཅ་སྤྱིམས་བཟོ་བཅས་བྱས་པའི་སྐོར་གི་སྟན་ཞུ ཀྱང་ཁྱུན་ཆོ (27)

སྤྱད་གཞུང་ལས་དོན་སྐོར་གི་སྟན་ཞུ ཀྱཱོ་ཨེན་ལའི (43)

ཀྱང་ཏྱ་མི་དམངས་ཁྱི་མཐུན་ཀྱལ་ཁབ་གི་ཀྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་

འཐུས་མི་ཆོགས་ཆེན་སྐབས་བཞི་པའི་གྲོས་ཆོགས་ཐེངས་

དང་པའི་སྤྱད་གཞུང་ལས་དོན་སྐོར་གི་སྟན་ཞུའི་སྐོར་

གི་གྲོས་ཆོད (67)

ཀྱང་ཏྱ་མི་དམངས་ཁྱི་མཐུན་ཀྱལ་ཁབ་གི་ཀྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་

འཐུས་མི་ཆོགས་ཆེན་གིས་ཀྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་འཐུས་མི་

ཆོགས་ཆེན་སྐབས་བཞི་པའི་རྒྱུན་ལས་ཁྱེད་ལྟན་ཁང་གི་

ཁྱེད་ཀྱང་དང་, ཁྱེད་ཀྱང་གཞོན་པ་, ཁྱེད་བཅས་

འདེམ་བསྐོས་བྱས་པ་དང་, ཀྱལ་སྤྱི་ཁྱི་ཁྱབ་ཁང་གི་ཅུང་ལི་

དང་, ཅུང་ལི་གཞོན་པ་, སྤུ་ཁག་གི་སྤུ་ཀྱང་, ཁྱེད་

ལྷན་ཁང་ཁག་གི་ཀླུ་རེན་བཅས་བསྐོ་གཞག་བྱས་པའི་སྐོར་

གི་སྒྱི་བསྐྱགས་གཉིས་ (69)

ཀྲང་ཏུ་མི་དམངས་སྒྱི་མཐུན་ཀྲལ་ཁབ་གི་ཀྲལ་ཡོངས་མི་དམངས་

འཐུས་མི་ཚོགས་ཆེན་སྐབས་བཞི་པའི་ཁྲི་ཚོགས་ཐེངས་

དང་པོའི་ཀླུ་ཞིའི་ཚོགས་པ་དང་སྤྱི་ཏུ་ཀྲང་གི་མིང་ཐོ ... (77)

ཀྲང་ཏུ་མི་དམངས་སྒྱི་མཐུན་ཀྲལ་ཁབ་གི་ཀྲལ་ཡོངས་མི་དམངས་

འཐུས་མི་ཚོགས་ཆེན་སྐབས་བཞི་པའི་ཁྲི་ཚོགས་ཐེངས་

དང་པོའི་གསར་འགྱུར་སྒྱི་བསྐྱགས་ (83)

ཀྲང་ཏཱ་མི་དམངས་ཁྱིམ་ཐུན་རྒྱལ་ཁབ་གི་རྒྱལ་ཡོངས་ མི་དམངས་འབྲུས་མི་ཚོགས་ཆེན་གི་ཁྱིམ་བསྐྱགས་

ཀྲང་གོ་ཀྲང་ཁན་ཏང་ཀྲང་དབྱང་ཁྱེ་ཡན་ལྷན་ཁང་གིས་རྒྱལ་ཡོངས་མི་
དམངས་འབྲུས་མི་ཚོགས་ཆེན་སྐབས་བཞི་པའི་གྲོས་ཚོགས་ཐེངས་དང་པོར་……
གྲོས་ཐུར་བྱེད་རྒྱུར་སྤྱད་པའི་《ཀྲང་ཏཱ་མི་དམངས་ཁྱིམ་ཐུན་རྒྱལ་ཁབ་གི་ཅ……
ཁྱིམ་གི་བཟོ་བཅས་འཆར་ཟིན》དེ་ 1975 ལོའི་ཟླ་ 1 ཚེས་ 17 ཉིན་ཚོགས་
ཆེན་གྲོས་མགྱིན་གཅིག་ཏུ་གྲོས་འཆར་བྱང་བ་རེད། ད་ལྟ་《ཀྲང་ཏཱ་མི་དམངས་
ཁྱིམ་ཐུན་རྒྱལ་ཁབ་གི་ཅ་ཁྱིམ་སྐྱགས་པ་ཁྲབ་བསྐྱགས་བྱེད་གི་ཡིན།

ཀྲང་ཏཱ་མི་དམངས་ཁྱིམ་ཐུན་རྒྱལ་ཁབ་གི་རྒྱལ་
ཡོངས་མི་དམངས་འབྲུས་མི་ཚོགས་ཆེན་སྐབས་བཞི་
པའི་གྲོས་ཚོགས་ཐེངས་དང་པོའི་ཀྲུ་ཞིའི་ཚོགས་པ

1975 ལོའི་ཟླ་ 1 ཚེས་ 17 ཉིན་པེ་ཅིན་ལ

ཡུང་རྩ་མི་དམངས་ཁྱིམ་ཐུན་རྒྱལ་ཁབ་གི་ཅུ་ཁྱིམ་སྤྱི་ཐོ་

(1975 ལོའི་ཟླ་ 1 ཚེས་ 17 ཉིན་ཡུང་རྩ་མི་དམངས་ཁྱིམ་ཐུན་རྒྱལ་ཁབ་གི་

རྒྱལ་ཁབ་མི་དམངས་འཐུས་མི་ཚོགས་ཆེན་གྲྭ་བཙུགས་པའི་པའི་

ཚོས་ཚོགས་ཐོངས་དང་པོའི་ཐོག་ཚོས་འཆམ་བུར་བ)

དཀར་ ཆག

ཐེང་གཞི

ལེའུ་དང་པ

ལེའུ་གཉིས་པ

སྤྱི་ཅ་འཛིན

ཀུལ་ཁབ་གི་སྤྱིག་གཞི

ས་བཅད་དང་པ

ས་བཅད་གཉིས་པ

ས་བཅད་གསུམ་པ

ས་བཅད་བཞི་པ

ས་བཅད་ལྔ་པ

ལེའུ་གསུམ་པ

ལེའུ་བཞི་པ

སྤྱི་དམངས་གི་ཅ་བའི་ཁོ་དབང་དང་འོས་འགན

ཀུལ་དར་དང་, ཀུལ་རྟགས་, ཀུལ་ས

ཀུལ་ཡངས་མི་དམངས་འབྲུས་མི་

ཆོགས་ཆེན

ཀུལ་ཁྱིད་སྤྱི་ཁྱབ་ཁང

ས་གནས་རིམ་པ་ཁག་གི་མི་དམངས་

འབྲུས་མི་ཆོགས་ཆེན་དང་ས་གནས་

རིམ་པ་ཁག་གི་གསར་བརྗེ་ལྷ་ཡོན་

ལྟན་ཁང

མི་རིགས་རང་སྤྱོད་ས་གནས་གི་རང་

སྤྱོད་ལས་ཁུངས་

འབྲི་གཙོད་ལས་ཁུངས་དང་ཞིབ་

དཔྱད་ལས་ཁུངས་

ཐུང་གཞི

ཀྱང་ཏུ་མི་དམངས་ཀྱི་མཐུན་ཀླུ་ཁབ་དབུ་བརྟེན་པ་དེས་། ཀྱང་གོ་ཉི་
མི་དམངས་གིས་ལོ་རྒྱུ་ལྷག་ཙམ་རིང་དཔལ་རང་ཆེ་བའི་འཕུལ་འཛིང་་་་
བྱས་ནས་། མཐར་ཀྱང་གོ་གྲངས་ཁྱད་ཏུང་གི་འགོ་བྱིད་འོག་། མི་དམངས་
གསར་བཅའི་དམག་འཁྲུག་ལ་རྟེན་ནས་བཅན་ཀླུ་རིང་ལྷགས་དང་། བཀས་
བཞོད་རྒྱུད་འཛིན་རིང་ལྷགས་། དཔན་ངན་མ་ཅད་རིང་ལྷགས་བཅས་གི་ལོག་
སྤྱོད་དབང་རྒྱུར་མགོ་ཉིང་སློག་ནས་། དམངས་གཙོ་རིང་ལྷགས་གསར་པའི་
གསར་བཅའི་ཀླུ་ཁ་ཐབས་ཆེན་ཐོབ་པ་དང་། རྒྱ་ཆོགས་རིང་ལྷགས་གི་གསར་
བཅའི་དང་འཕྲོར་མེད་གྲུལ་རིམ་གི་སྤྱོད་དབང་ལྷེར་འཛིན་གི་ལོ་རྒྱུས་དུས་རིམ་་་
གསར་པ་འགོ་ཚུགས་པ་དེ་མཆོན་པ་རེད།

ལོ་རྒྱུ་ལྷག་ཙམ་གི་རིང་ལ། ཀྱང་གོ་གྲངས་ཁྱད་ཏུང་གི་འགོ་བྱིད་
འོག་། རང་ཀླུ་མི་རིགས་ཁག་གི་མི་དམངས་གིས་ཀླུ་ཁའི་རང་མདུན་རྒྱུད་
བྱས་ནས་། རྒྱ་ཆོགས་རིང་ལྷགས་གི་གསར་བཅའི་དང་རྒྱ་ཆོགས་རིང་ལྷགས་གི་
འཛུགས་སྐྱོན་གི་ཀླུ་ཁ་ཐབས་ཆེན་ཐོབ་པ་དང་། འཕྲོར་མེད་གྲུལ་རིམ་གི་
རིག་གནས་གསར་བཅའི་ཆེན་པོའི་ཀླུ་ཁ་ཐབས་ཆེན་ཐོབ་ཏེ་། འཕྲོར་མེད་གྲུལ་
རིམ་གི་སྤྱོད་དབང་ལྷེར་འཛིན་སྐྱོད་དང་ལྷགས་ཆེ་ཏུ་བྱེད་པ་རེད།

རྒྱ་ཆོགས་རིང་ལྷགས་གི་རྒྱ་ཆོགས་ནི་ལོ་རྒྱུས་གི་དུས་རིམ་ཏུ་ཅང་རིང་་་
པོ་ཅིག་རེད། ལོ་རྒྱུས་གི་དུས་རིམ་འདིའི་ནང་། ཐོག་མཐའ་བར་གསུམ་དུ་